DZIENNIK TARYF
POCZTOWYCH I TELEKOMUNIKACYJNYCH
WYDAWANY PRZEZ MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

Rok XI | Warszawa, dnia 24 grudnia 1948 r. | Nr 18*)

TREŚĆ:

Poz. 51.

Rozporządzenie

Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 9 grudnia 1948 r. w sprawie zagranicznej taryfy telefonicznej.

Na podstawie art. 18 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. Nr 63 z 1933 r. poz. 481) zarządzam co następuje:

1) Zagraniczną taryfę telefoniczną ustala się w brzmieniu według załącznika do niniejszego rozporządzenia.
2) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1949 r.

Jednocześnie traci moc obowiązującą rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 2 grudnia 1947 r. w sprawie zagranicznej taryfy telefonicznej (Dz. Taryf Poczt i Telekom. Nr 13 z 1947 r. poz. 48), rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 3 maja 1948 r. w sprawie uzupełnienia zagranicznej taryfy telefonicznej (Dz. Taryf Poczt i Telekom. Nr 7 z 1948 r. poz. 20), rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 12 sierpnia 1948 r. w sprawie częściowej zmiany zagranicznej taryfy telefonicznej (Dz. Taryf Poczt i Telekom. Nr 12 z 1948 r. poz. 31) oraz rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 23 października 1948 r. w sprawie częściowej zmiany zagranicznej taryfy telefonicznej (Dz. Taryf Poczt i Telekom. Nr 15 z 1948 r. poz. 42).

wz. **Minister Poczt i Telegrafów**
Zenon Lipiński.

Załącznik do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 9 grudnia 1948 r. w sprawie Zagranicznej taryfy telefonicznej.

ZAGRANICZNA TARYFA TELEFONICZNA
obowiązuje od dnia 1 stycznia 1949 r.

Część I.

A. Postanowienia ogólne.

1) Opłaty za rozmowy telefoniczne z zagranicą podano w taryfie (część II i III) w złotych za trzyminutowe jednostki rozmów zwykłych, pilnych wzgl. błyskawicznych przeprowadzonych w godzinach silnego ruchu i za takie same rozmowy przeprowadzone w godzinach słabego ruchu, o ile ruch ten został dopuszczony.
2) Jednostka taryfowa dla określonego połączenia jest to opłata za trzyminutową rozmowę zwykłą przeprowadzoną w godzinach silnego ruchu.
3) W ruchu z krajami europejskimi i pozaeuropejskimi Polska stanowi jedną strefę.
4) Należność za rozmowę zwykłą (kol. 2) trwającą trzy lub mniej minut oblicza się zawsze za trzy minuty. Gdy czas trwania rozmowy przekracza trzy minuty, należność za okres czasu przekraczający pierwsze trzy minuty oblicza się za każdą minutę. Ułamek minuty liczy się za całą minutę. Opłata za jedną minutę (kol. 3) równa się trzeciej części (1/3) opłaty za trzyminutową rozmowę.
5) W ruchu granicznym (Czechosłowacja) pobiera się opłaty jak podano w części II. Urzędy i agencje pt. leżące w pasie przygranicznym posiadają specjalny spis urzędów polskich i czechosłowackich dopuszczonych do wzajemnego granicznego ruchu telefonicznego w promieniu 50 km od

siebie. W spisie tym znajduje się instrukcja umożliwiająca urzędom polskim, dopuszczonym do ruchu granicznego, określenie, z którymi urzędami po stronie czechosłowackiej, mogą mieć połączenie telefoniczne w ramach tego ruchu.

6) Opłata za rozmowę pilną (kol. 4) równa się **podwójnej** opłacie za rozmowę zwykłą o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym.

7) Opłata za rozmowę „błyskawiczną" (kol. 7) równa się **pięciokrotnej** opłacie za rozmowę zwykłą o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym.

8) Należność za rozmowę lotniczą (kol. 5) oblicza się jak za rozmowę pilną (wyjątek stanowi Wielka Brytania i Irlandia).

9) Rozmowy państwowe są taryfikowane jak rozmowy prywatne tego samego rodzaju.

10) Rozmowy służbowe z Zarządami obcymi są wolne od opłat. Dotyczą one wykonywania międzynarodowej służby telekomunikacyjnej a w ruchu z Czechosłowacją i ZSRR (w myśl wzajemnej umowy) również służby pocztowej.

11) Opłata za rozmowę z uprzedzeniem równa się opłacie za rozmowę tego rodzaju, o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym z dodaniem dopłaty (kol. 9) równej opłacie za jedną minutę rozmowy zwykłej przeprowadzonej w tym samym okresie taryfowym, w którym rozpoczęto rozmowę zamówioną tym uprzedzeniem.

12) Opłata za rozmowę z wezwaniem równa się opłacie za rozmowę tego samego rodzaju, o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym z dodaniem dopłaty (kol. 9) równej opłacie za jedną minutę rozmowy zwykłej przeprowadzonej w tym samym okresie, w którym rozpoczęto rozmowę zamówioną przez wezwanie. W kol. 10 podane są dodatkowe opłaty za doręczenie wezwania do rozmównicy w zamiejscowym obszarze doręczeń, przy tych krajach w których ten rodzaj usług jest dopuszczony. (W Belgii i Holandii usługi te są bezpłatne).

13) Opłaty za rozmowy abonowane w godzinach słabego ruchu należy pobierać jak za rozmowy zwykłe przeprowadzone w godzinach silnego ruchu. Opłaty za rozmowy abonowane w godzinach silnego ruchu należy pobierać jak za rozmowy zwykłe przeprowadzone w godzinach silnego ruchu, jednakże w godzinach największego natężenia ruchu, określonego dla każdego kierunku przez zainteresowane urzędy czołowe, opłaty za rozmowy obonowane pobiera się w wysokości przewidzianej dla rozmów pilnych przeprowadzonych w godzinach silnego ruchu. Rozmowy abonowane, w myśl art. 39 par. 2 i 3 Reg. Telef. (Kair 1938), są płatne z góry za okresy 30, 25 lub 7 dniowe.

14) Opłata za rozmowę płatną przez wzywanego równa się opłacie za rozmowę tego samego rodzaju, o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym z doliczeniem dopłaty jak za jedną minutę rozmowy zwykłej przeprowadzonej w okresie taryfowym, w którym rozmowę rozpoczęto. W razie niedojścia do skutku rozmowy płatnej przez wzywanego w wypadku, gdy wzywany odmawia uiszczenia należności, dopłatę jak za jedną minutę rozmowy pobiera się od wzywającego. (Rozmowy płatne przez wzywanego zaprowadzone są na razie tylko w ruchu z Czechosłowacją i Jugosławią).

15) Opłata za rozmowę na oznaczoną z góry godzinę równa się podwójnej opłacie za rozmowę zwykłą o tym samym czasie trwania przeprowadzonej w tym samym okresie taryfowym z dodaniem taryfowej opłaty za uprzedzenie.

16) Żądanie informacji w ruchu międzynarodowym podlega opłacie tylko wówczas, gdy nie jest zgłoszone z zamówieniem na rozmowę oraz gdy wymaga użycia międzynarodowego obwodu telefonicznego. W tym wypadku opłata za żądanie informacji (kol. 9) równa się jednej trzeciej opłaty należnej za trzyminutową rozmowę zwykłą.

17) Za zmianę zamówień, szczegółowo omówioną w artykule 26 par. 1 i par 2 (1) Międzynarodowego Regulaminu Telefonicznego, dodatkowych opłat nie pobiera się.

18) Nie pobiera się żadnej opłaty, jeśli z winy służby telefonicznej, po zamówieniu rozmowy, nie nastąpiło nawiązanie łączności między stacjami abonentowymi, wzywającą i wzywaną. W tym wypadku opłatę już pobraną zwraca się.

19) Nie pobiera się żadnej opłaty, jeśli w chwili nawiązywania łączności stwierdzono, że słyszalność rozmowy nie jest zadawalająca.

20) W przypadku, gdy rozmowa z dopłatą nie może się odbyć z powodu odmowy abonenta wzywającego lub wzywanego bądź jego zastępcy, pobiera się tylko dopłatę.

21) Przy obliczaniu opłąt za rozmowy telefoniczne, w przypadkach szczególnych, przewidzianych w art. 49 Międzynarodowego Regulaminu Telefonicznego należy stosować przepisy tegoż Regulaminu.

22) Wszystkie rozmowy płatne podlegają rozrachunkom międzynarodowym (wyjątek Czechosłowacja).

23) W ruchu radiotelefonicznym z krajami

pozaeuropejskimi (na razie Ameryka Północna i Południowa) dopuszczone są rozmowy państwowe zwykłe, rozmowy prywatne z określoną osobą „person to person“ oraz (ze Stanami Zj. A. P.) rozmowy „collective“.

24) Za rozmowę z określoną osobą pobiera się opłatę jak za rozmowę zwykłą bez żadnej dopłaty. Przy tych rozmowach należy podać dokładny adres osoby wzywającej i wzywanej oraz numer telefonu, o ile to możliwe.

25) Zamawiający rozmowę do Argentyny, Boliwii, Brazylii, Chili, Kolumbii, Paragwaju, Peru i Urugwaju może podać w skrócie, od jednego do trzech wyrazów, w jakim przedmiocie będzie przeprowadzał rozmowę, np.: kawa, herbata, ryż, saletra itp.

26) Jeżeli rozmowa z określoną osobą nie dojdzie do skutku z powodu niezgłoszenia się wzywającego lub niemożności odszukania wzywanego lub jego zastępcy, to w tym wypadku pobiera się opłatę za przygotowanie rozmowy. Opłatę tę pobiera się również w wypadku, gdy jedna z zainteresowanych osób uchyla się od przeprowadzenia rozmowy.

27) Rozmowy zbiorowe t. zw. „Collective“ dają możność porozumienia się **równocześnie** z dwoma, trzema... najwyżej z sześcioma abonentami w tej samej lub w różnych miejscowościach Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej. Rozmowy „Collective“ dopuszczone są na razie tylko w kierunku z Polski do **Stanów Zjednoczonych** Ameryki Północnej.

28) Za reklamacje, dotyczące rozmów międzynarodowych, pobiera się opłatę w wysokości 100 złotych od każdej reklamacji.

B. Rodzaje rozmów telefonicznych dopuszczonych w ruchu europejskim.

Kraj	Rozmowy													Informacja	Uwagi
	prywatne zwykłe	prywatne pilne	lotnicze	błyskawiczne	abonowane	płatne przez wzywanego	na oznaczoną z góry godzinę	giełdowe	państwowe zwykłe	państwowe pilne	z uprzedzeniem	z wezwaniem do rozmównicy w okręgu: miejscowym	z wezwaniem do rozmównicy w okręgu: pozamiejscowym		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Austria . . .	+	+ [1]	+						+	+ [1]	+			+	
Belgia	+	+	+						+	+	+	+	+	+	
Bułgaria . . .	+	+							+	+	+	+		+	
Czechosłowacja	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	
Dania	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	
Finlandia . .	+	+							+	+	+	+	+	+	
Francja	+	+	+	+	+ [2]		+ [2]		+	+	+			+	
Holandia . .	+	+							+	+	+	+	+	+	
Irlandia . . .	+		+						+		+			+	
Jugosławia . .	+	+	+			+			+	+	+	+		+	
Luksemburg .	+	+							+	+	+	+	+	+	
Niemcy[3] . .	+								+	+	+				
Norwegia . .	+	+							+	+	+	+	+	+	
Rumunia . . .	+	+	+		+		+		+	+	+	+		+	
Szwajcaria . .	+	+	+		+		+		+	+	+	+ [4]		+	
Szwecja . . .	+	+	+						+	+	+	+	+	+	
Turcja															
Węgry	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	
Wielk. Brytania	+		+						+		+			+	
Włochy . . .	+	+							+	+	+	+	+	+	
Zw. Socj. Rep. Rad. . . .	+	+	+		+		+		+	+				+	

[1]) tylko z Polski do Austrii;

[2]) W godzinach od 8 — 21 należy pobierać opłaty jak za rozmowy pilne, w godz. od 21 — 8 jak za rozmowy zwykłe.

[3]) tylko z Polską Misją Wojskową i polskimi przedstawicielstwami handlowymi w Berlinie;

[4]) tylko ze Szwajcarii do Polski.

C. Tablica porównawcza czasu w niektórych krajach.

Jeżeli w Polsce zegar wskazuje 12, to w niżej wymienionych krajach jest godzina:

Kraj	Czas urzędowy*)	Godzina i minuta	Różnica	Uwagi
Europa				
Austria	HEC	12	—	*) Niektóre kraje wprowadzają w okresie od kwietnia do października czas letni (przesuwają zegary o 60 minut naprzód). — O każdorazowej zmianie czasu będą wydawane komunikaty drogą telegraficzną oraz ogłaszane w Dzienniku Urzędowym Ministerstwa Poczt i Telegrafów. HEC = Czas środkowoeuropejski GMT = Czas Greenwich HEO = Czas wschodnioeuropejski
Belgia	GMT	11	— 1	
Bułgaria	HEO	13	+ 1	
Czechosłowacja	HEC	12	—	
Dania	HEC	12	—	
Finlandia	HEO	13	+ 1	
Francja	GMT	11	— 1	
Grecja	HEO	13	+ 1	
Hiszpania	GMT	11	— 1	
Holandia	—	11^{20}	— 0^{40}	
Jugosławia	HEC	12	—	
Luksemburg	GMT	11	— 1	
Niemcy	HEC	12	—	
Norwegia	HEC	12	—	
Portugalia	GMT	11	— 1	
Rumunia	HEO	13	+ 1	
Szwajcaria	HEC	12	—	
Szwecja	HEC	12	—	
Turcja	HEO	13	+ 1	
Watykan	HEC	12	—	
Węgry	HEC	12	—	
Wielka Brytania	GMT	11	— 1	
Włochy	HEC	12	—	
Zw. Soc. Rep. Rad. (część europejska)	HEO	13	+ 1	
Afryka				
Alger	GMT	11	— 1	
Egipt	—	13	+ 1	
Kongo Belgijskie	—	12	—	
Tunis	HEC	12	—	
Unia Południowej Afryki	—	13	+ 1	
Ameryka				
Argentyna	—	7	— 5	Czas letni (1.X. — 1 III.): godz. 8
Boliwia	La Paz	6^{27}	— 5^{33}	
Brazylia	Rio de Janeiro	8^{07}	— 3^{53}	
Chili	—	6	— 6	Czas letni (1.IX. — 31.III.): godz. 7
Meksyk	Golf	5	— 7	
Peru	—	6	— 6	
Urugwaj	—	7^{15}	— 4^{45}	
Stany Zjednoczone A. P.				
New York	Eastern Standard	6	— 6	
Chicago	Central Standard	5	— 7	
Salt Lake City	Mountain Standard	4	— 8	
San Francisko	Pacific Standard	3	— 9	

Kraj	Czas urzędowy*)	Godzina i minuta	Różnica	Uwagi
Azja				
Indie Brytyjskie	—	16^{30}	$+ 3^{30}$	
Indie Holenderskie	Java	18^{20}	$+ 6^{20}$	
Japonia	—	20	+ 8	
Palestyna	—	13	+ 1	
Siam	—	18	+ 6	
Oceania				
Australia Zachodnia.	—	19	+ 7	
Australia Południowa	—	20^{30}	$+ 8^{30}$	
Queensland	—	21	+ 9	
Tasmania	—	21	+ 9	
Nowa Zelandia	—	22^{30}	$+10^{30}$	

Część II

EUROPA

Wysokość opłat podana w niniejszej taryfie obowiązuje w ciągu całej doby za rozmowy w ruchu ze wszystkimi krajami z wyjątkiem Czechosłowacji, gdzie rozmowy opłaca się według godzin ruchu silnego (8 — 19) i słabego (19 — 8)

Nazwa kraju	Opłata za rozmowy: Zwykłe: za 3 minutową jednostkę	Zwykłe: za każdą dalszą minutę	Pilne: za 3 minutową jednostkę	Pilne: Lotnicze: za 3 minutową jednostkę	Pilne: za każdą dalszą minutę pilną i pilną lotniczą	Błyskawiczne: za 3 minutową jednostkę	Błyskawiczne: za każdą dalszą minutę	Opłata za: uprzedzenie / wezwanie / informację	Opłata za: doręczenie wezwania do rozmównicy w zamiejscowym okręgu doręczeń
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł
Austria . . . . (Autriche)	840	280	1680[1])	1680	560	—	—	280	—
Belgia . . . . (Belgique)	1065	355	2130	2130	710	—	—	355	bezpłatnie
Bułgaria . . . . (Bulgarie)	1470	490	2940	—	980	—	—	490	—
Czechosłowacja . . . . . . (Tchécoslovaquie)									
w godzinach od 8—19 .	690	230	1380	1380	460	3450	1150	230	
„ „ od 19—8 .	414	138	828	828	276	2070	690	138	130
Ruch graniczny									
w godzinach od 8—19 .	138	46	276	276	92	690	230	46	
„ „ od 19—8 .	84	28	168	168	56	414	138	28	

1) tylko z Polski do Austrii.

Nazwa kraju	Opłata za rozmowy: Zwykłe: za 3 minutową jednostkę	Zwykłe: za każdą dalszą minutę	Pilne: za 3 minutową jednostkę	Pilne: Lotnicza: za 3 minutową jednostkę	Pilne: za każdą dalszą minutę pilną i pilną lotniczą	Błyskawiczne: za 3 minutową jednostkę	Błyskawiczne: za każdą dalszą minutę	Opłata za: uprzedzenie / wezwanie / informacje	Opłata za: doręczenie wezwania do rozmównicy w zamiejscowym okręgu doręczeń
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł
Dania . . . . (Danemark)	735	245	1470	1470	490	3675	1225	245	280
Finlandia[1]) . . . . (Finlande)									
via Stockholm:									
Strefa A	1260	420	2520	—	840	—	—	420	
,, B	1530	510	3060	—	1020	—	—	510	
,, C	1665	555	3330	—	1110	—	—	555	
,, D	1665	555	3330	—	1110	—	—	555	
,, E	1800	600	3600	—	1200	—	—	600	
									210
via Moskwa:									
Strefa A	1500	500	3000	—	1000	—	—	500	
,, B	1245	415	2490	—	830	—	—	415	
,, C	1080	360	2160	—	720	—	—	360	
,, D	1245	415	2490	—	830	—	—	415	
,, E	1380	460	2760	—	920	—	—	460	
Francja[2]) . . . . (France) oraz Sarra (Terytorium)	1440	480	2880	2880	960	7200	2400	480	—
Holandia . . . . (Pays-Bas)	975	325	1950	—	650	—	—	325	bezpłatnie
Irlandia . . . . (Irlande)	2400	800	—	2400	800	—	—	800	—
Jugosławia . . . . (Yougoslavie)	1140	380	2280	2280	760	—	—	380	—
Luksemburg . . . . (Luxembourg)	1095	365	2190	—	730	—	—	365	70

[1]) Wykaz ważniejszych fińskich central telefonicznych z podaniem stref umieszczono na str. 60.

[2]) W ruchu z Francją za rozmowy abonowane i na oznaczoną z góry godzinę należy pobierać opłaty: w godzinach od 8 — 21 jak za rozmowy pilne, oraz w godzinach od 21—8 jak za rozmowy zwykłe. Do rozmów na oznaczoną z góry godzinę dolicza się taryfową opłatę za uprzedzenie.

Nazwa kraju	Opłata za rozmowy							Opłata za	
	Zwykłe		Pilne			Błyskawiczne		uprzedzenie / wezwanie / informacje	doręczenie wezwania do rozmównicy w zamiejscowym okręgu doręczeń
	za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę	za 3 minutową jednostkę	Lotnicze za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę pilną i pilną lotniczą	za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł
Niemcy[1] . . . . (Allemagne) (Polska Misja Wojskowa w Berlinie)	240	80	480	—	160	—	—	80	—
Norwegia . . . . (Norvége)	1185	395	2370	—	790	—	—	395	280
Rumunia . . . . (Roumanie)	1455	485	2910	2910	970	—	—	485	—
Sarra (Terytorium) . . . . (Territoire de la Sarre)	(patrz Francja)								
Szwajcaria . . . . (Suisse)	1050	350	2100	2100	700	—	—	350[2])	—
Szwecja . . . . (Suède)	930	310	1860	1860	620	—	—	310	280
Turcja . . . . (Turquie)									
Węgry . . . . (Hongrie)	840	280	1680	1680	560	4200	1400	280	210
Wielka Brytania . . . . . . (Gr. Bretagne)	2115	705	—	2115	705	—	—	705	—

[1]) Ogólny ruch telefoniczny z całym obszarem okupowanych Niemiec na razie nie został zaprowadzony. Dozwolone są jedynie rozmowy państwowe i prywatne do Polskiej Misji Wojskowej w Berlinie. Rozmowy te mogą być przeprowadzane również z Władzami Wojskowymi radzieckiej strefy okupacyjnej w Berlinie oraz z polskimi przedstawicielstwami handlowymi mającymi swoją siedzibę w radzieckim sektorze Berlina. Rozmowy z Berlina do Polski należy traktować — do odwołania — jak rozmowy płatne przez wzywanego.

[2]) Wezwania tylko w kierunku ze Szwajcarii do Polski.

Nazwa kraju	Opłata za rozmowy							Opłata za	
	Zwykłe		Pilne			Błyskawicze			
				Lotnicze					
	za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę	za 3 minutową jednostkę	za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę pilną i pilną lotniczą	za 3 minutową jednostkę	za każdą dalszą minutę	uprzedzenie / wezwanie / informacje	doręczenie wezwania do rozmównicy w zamiejscowym okręgu doręczeń
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł	zł
Włochy[1] . . . . (Italie)									
Strefa 1	990	330	1980	—	660	—	—	330	
,, 2	1200	400	2400	—	800	—	—	400	280
,, 3	1410	470	2820	—	940	—	—	470	
,, 4	1605	535	3210	—	1070	—	—	535	
,, 5	2025	675	4050	—	1350	—	—	675	
Związek Socjalistycznych Republik Rad[2] (U. R. S.S.)									
Strefa 1	900	300	1800	1800	600	—	—	300	
,, 2	1695	565	3390	3390	1130	—	—	565	
,, 3	3555	1185	7110	7110	2370	—	—	1185	
,, 4	5085	1695	10170	10170	3390	—	—	1695	

Część III.

KRAJE POZAEUROPEJSKIE.

Nazwa kraju	Opłata za			Droga którą należy kierować rozmowy	Uwagi
	3 minutową rozmowę zwykłą	każdą dalszą minutę rozmowy	przygotowanie rozmowy		
	zł	zł	zł		
1	2	3	4	5	6
Argentyna . . . . . . (Argentine)	7800	2600	780	Berne - Radio B. Aires	W ruchu z Argentyną opłaty za rozmowę pobiera się najmniej za 6 (sześć) minut
Boliwia . . . . (Bolivie)	8850	2950	850	,, ,,	

[1]) Wykaz włoskich central telefonicznych z podaniem stref umieszczono na str. 61.

[2]) Na razie dopuszczone są rozmowy do Moskwy, Kijowa i Leningradu, zaliczonych do I strefy.
Podział obszaru Z.S.R.R. na strefy umieszczono na str. 62.

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata za 3 minutową rozmowę zwykłą	Opłata za każdą dalszą minutę rozmowy	Opłata za przygotowanie rozmowy	Droga którą należy kierować rozmowy	Uwagi
	zł	zł	zł		
1	2	3	4	5	6
Brazylia (Brésil) Strefa I (miejscowości: Anchieta, Bangu, Campo Grande, Governador, Paqueta, Pavuna, Ricardo Albuquerque, Rio de Janeiro, Santa Cruz)	7800	2600	780	Berne - Radio Rio de Janerio	
Strefa II (inne miejscowości) . . .	8550	2850	780		
Chili . . . . (Chili	9900	3300	780	Berne - Radio B. Aires	
Ekwador . . . . . . (Equateur)	6150	2050	320	Berne - Radio New York	
Kanada (Canada) Strefa I do IV prowincje: Alberta, Manitoba, New Bunswick, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward, Quebec, Saskatchewan.	4950	1650	320	Berne - Radio New York	
Strefa V prowincja Brytyjska Kolumbia.	6150	2050	320		
Kolumbia Rep. . . . (Colombie)	6150	2050	320	Berne - Radio New York	
Kuba . . . . (Cuba)	6150	2050	320	„ „	
Meksyk . . . . (Mexique)	6150	2050	320	„ „	
Palestyna . . . . . . (Palestine)		—	—		
Panama . . . . (Panama)					

Nazwa kraju	Opłata za 3 minutową rozmowę zwykłą zł	Opłata za każdą dalszą minutę rozmowy zł	Opłata za przygotowanie rozmowy zł	Droga którą należy kierować rozmowy	Uwagi
1	2	3	4	5	6
Paragwaj . . . . . . (Paraguay)	9450	3150	780	Berne - Radio B. Aires	
Peru . . . . (Perou)	8850	2950	850	,, ,,	
Stany Zjednoczone Ameryki Północnej (U. S. A.)				Berno - Radio New York	
a) wszystkie strefy	4950	1650	320		
b) rozmowy ,,Collective'' między jednym abonentem po stronie polskiej i dwoma abonentami w St. Zj. A. P. . .	6150	2050	320		
za każdego dalszego abonenta w St. Zj. A. P. dodatkowo . .	1200	400	—		
Urugwaj . . . . (Uruguay)	8550	2850	780	Berne - Radio B Aires	

Wykaz alfabetyczny ważniejszych central telefonicznych w Finlandii z podaniem stref.

Centrala telefoniczna	Strefa	Centrala telefoniczna	Strefa
Borga—Porvoo	B	Lappeenranta	C
Ekenas—Tammisaari	B	Loviisa—Lovisa	C
Gamlakarleby—Kokkola	D	Mariehamm	A
Hamina	C	Mikkeli	C
Hango — Hanko	B	Naantali	B
Heinola	C	Oulu	E
Helsinki	B	Pietarsaari	D
Hameenlinna	B	Pori	B
Iisalmi	D	Porvoo	B
Jakobstad — Pietarsaari	D	Raahe	E
Joensum	D	Rauma.	B
Jyvaskyla	D	Rovaniemi	E
Kajaani	D	Savonlinna	C
Kasko — Kaskimen	D	Tammisaari	B
Kemi	E	Tampere	B
Kokkola — Gamlakarleby . . .	D	Tornio.	E
Kotka	C	Turku — Abo.	B
Kristinestad-Kristiinankaupunki .	D	Uusikaarleppy	D
Kuopio	D	Uusikapunki	B
Lathi	B	Vaasa — Vasa	D

Wykaz alfabetyczny prowincyj włoskich z podaniem stref

Prowincja	Dzielnica	Strefa	Prowincja	Dzielnica	Strefa
Arigento	Sicilia	V	Modena	Emilia	II
Alessandria	Piemonte	II	Napoli	Compania	IV
Ancona	Marche	III	Novara	Piemonte	II
Aosta	Piemonte	II	Nuoro	Sardegna	V
Arrezo	Toscana	III	Padova	Veneto	I
Aquilla	Abruzzi	IV	Palermo	Sicilia	V
Ascoli Piceno	Marche	III	Parma	Emilia	II
Avellino	Campania	IV	Pavia	Lombardia	I
Bari	Puglie	IV	Perugia	Umbria	III
Belluno	Veneto	I	Pesaro	Marche	III
Benevento	Campania	IV	Pescara	Abruzzi	IV
Bergamo	Lombardia	I	Piecenza	Emilia	II
Bologna	Emilia	II	Pisa	Toscana	III
Bolzano	Venezia Triden.	I	Pistoia	Toscana	III
Brescia	Lombardia	I	Potenza	Basilicata	IV
Brindisi	Puglie	IV	Ragusa	Sicilia	V
Cagliari	Sardegna	V	Ravenna	Emilia	II
Caltanisseta	Sicilia	V	Reggio Calabria	Calabria	IV
Campobasso	Abruzzi	IV	Reggo Emilia	Emilia	II
Catania	Sicilia	V	Rieti	Lazio	IV
Catanzaro	Calabria	IV	Roma	Lazio	IV
Chieti	Abruzzi	IV	Rovigo	Veneto	I
Como	Lombardia	I	Salermo	Campania	IV
Cosenza	Calabria	IV	Sassari	Sardegna	V
Cremona	Lombardia	I	Savona	Liguria	II
Cuneo	Piemonte	II	Siena	Toscana	III
Euna	Sicilia	V	Siracusa	Sicilia	V
Ferrara	Emilia	II	Sondrio	Lombardia	I
Firenze	Toscana	III	Spezia	Liguria	II
Foggia	Puglie	IV	Taranto	Puglie	IV
Forli	Emilia	II	Teramo	Abruzzi	IV
Frosinone	Lazio	IV	Terni	Varese	III
Genova	Liguria	II	Torino	Venezia	II
Gorizia	Venetia Gulia	I	Trapani	Verceli	V
Grosseto	Toscana	III	Trento	Verona	I
Imperia	Liguria	II	Treviso	Vicenzo	I
Lecce	Puglie	IV	Trieste	Viterbo	I
Livorno	Toscana	III	Udine	Umbria	I
Lucca	Toscana	III	Piemonte	Lombardia	I
Macerata	Marche	III	Sicilia	Veneto	I
Mantova	Lombardia	I	Venezia Triden.	Piemonte	II
Massa Carrara	Toscana	III	Veneto	Veneto	I
Matera	Basilicata	IV	Venetia Giulia	Veneto	I
Messina	Sicilia	V	Veneto	Lazio	IV
Milano	Lombardia	I			

Ogólny podział obszaru ZSRR na strefy.

Terytorium	Strefa
a) Europejska część ZSRR do 40° południka długości wschodniej, do której należą miasta: Moskwa, Leningrad, Kijów, Lwów itp.	1
b) Od 40° do 60° południka długości wschodniej z miastem Swierdłowsk włącznie	2
c) Od 60° do 110° południka długości wschodniej z miastem Irkuckiem włącznie	3
d) Od 110° południka długości wschodniej — całe terytorium Związku SRR	4

Część IV.

Kierowanie rozmów telefonicznych w ruchu między Polską i krajami europejskimi.

Zagraniczne rozmowy telefoniczne należy kierować bezpośrednimi obwodami do danego kraju lub pośrednimi przez czołowe centrale telefoniczne zagraniczne, zgodnie z zamieszczoną poniżej tablicą normalnych, pomocniczych i okrężnych dróg telefonicznych.

Za drogę normalną uważa się drogę ustaloną z góry przez Zarządy i wskazaną jako taką w kolumnie 2-ej. Jednakże w wypadku chwilowego uszkodzenia lub nadmiernego obciążenia drogi normalnej, używa się drogi pomocniczej wskazanej jako takiej w kolumnie 3-ej. W razie całkowitej przerwy lub ważnej przeszkody na drogach normalnych lub pomocniczych, w danym połączeniu, należy użyć drogi okrężnej, przewidzianej w kol. 4 załączonej tablicy.

Użycie drogi pomocniczej lub okrężnej nie powoduje zwiększenia opłat za rozmowę w ten sposób skierowaną.

Normalna droga telefoniczna między Polską i poszczególnymi krajami, określona jest w tablicy przez wskazanie jej przebiegu i nazwy obwodu lub obowodów.

Przykłady:

1) droga normalna przy istnieniu bezpośredniego obwodu telefonicznego np. Polska — Szwecja, przez Niemcy na bezpośrednim obwodzie Warszawa — Stockholm. W tym przypadku Warszawa uzyskuje połączenie ze Stockholmem bezpośrednio.

2) droga normalna przy braku bezpośredniego obwodu telefonicznego: np. a) Polska — Norwegia przez Niemcy i Szwecję na obwodzie Warszawa — Stockholm. W tym wypadku Sztokholm jest centralą kierującą (pośredniczącą) i łączy Warszawę z Oslo. b) Polska — Bułgaria przez Czechosłowację, Węgry i Jugosławię na obwodzie Warszawa — Praga Cz., lub przez Czechosłowację — Węgry i Rumunię na tym samym obwodzie. W obu wypadkach centralą kierującą jest Praga Cz., posiadającą bezpośrednie obwody tak do Belgradu jak i Bukaresztu. Praga Cz. może więc połączyć Warszawę z Sofią przez Belgrad lub przez Bukareszt.

Drogi pomocnicze i okrężne w ruchu telefonicznym między Polską i innymi krajami, określone są w tablicy przez podanie nazwy krajów, przez które dane obwody przechodzą i nazwy zagranicznych central kierujących (pośredniczących).

TABLICA
DRÓG NORMALNYCH, POMOCNICZYCH I OKRĘŻNYCH W RUCHU TELEFONICZNYM MIEDZY POLSKĄ I KRAJAMI EUROPEJSKIMI.

Nazwa kraju	Droga normalna	Droga pomocnicza	Droga okrężna
1	2	3	4
Austria	Czechosłowacja (Obwód Warszawa—Wiedeń)	Czechosłowacja (Praga Cz.)	Czechosłowacja — Węgry (Budapest)
Belgia	Niemcy (Obwód Warszawa — Bruksela)		1) Czechosłowacja — Niemcy (Praga Cz.) 2) Niemcy — Holandia (Amsterdam)
Bułgaria	1) Czechosłowacja-Węgry-Jugosławia (Obwód Warszawa-Praga) 2) Czechosłowacja-Węgry-Rumunia (Obwód Warszawa-Praga Cz.)	1) Czechosłowacja-Węgry-Jugosławia (przez Budapest lub Belgrad) 2) Czechosłowacja-Węgry-Rumunia (przez Budapest-Bukarest)	1) Czechosłowacja-Austria-Jugosławia (przez Wiedeń-Belgrad) 2) Czechosłowacja-Austria-Węgry-Rumunia (Wiedeń-Bukareszt)
Czechosłowacja	Obwody: Katowice-Ostrawa Katowice-Praga Cz. Kraków-Bratysława Kraków-Brno Warszawa-Praga 1. i 2 Wrocław-Praga Cz.	—	—
Dania	Niemcy (Obwód War- Warszawa-Kopenhaga)	—	1) Niemcy-Szwecja (Sztokholm) 2) Czechosłowacja-Niemcy (Praga Cz.)
Finlandia	1) Niemcy-Szwecja (Obwód Warszawa-Sztokholm) 2) ZSRR (Obwód Warszawa-Moskwa)		1) Czechosłowacja-Niemcy-Szwecja (przez Pragę Cz.-Sztokholm) 2) Niemcy-Dania-Szwecja (Kopenhaga)
Francja oraz terytorium Sarry	1) Niemcy (Obwód Warszawa-Paryż 1 i 2) 2) Czechosłowacja-Austria-Szwajcaria (Obwód Warszawa-Paryż3)	Czechosłowacja-Austria-Szwajcaria (przez Zurych lub Wiedeń)	Czechosłowacja-Niemcy (Praga Cz.)
Holandia	Niemcy (Warszawa-Amsterdam)	—	1) Czechosłowacja-Niemcy (Praga Cz.) 2) Niemcy-Belgia (Bruksela)
Irlandia	Niemcy-Belgia-W. Brytania (Obwód Warszawa-Londyn)	Niemcy-Belgia-W. Brytania (przez Brukselę)	1) Niemcy-Holandia-W. Brytania (Amsterdam) 2) Czechosłowacja-Austria-Szwajcaria-Francja-W. Brytania (Praga Cz. lub Zurych) 3) Czechosłowacja-Niemcy-Belgia-W. Brytania (Praga Cz.) 4) Czechosłowacja-Niemcy-Holandia-W. Brytania (Praga Cz.)

Nazwa kraju	Droga normalna	Droga pomocnicza	Droga okrężna
1	2	3	4
Jugosławia	Czechosłowacja-Węgry (Obwód Warszawa-Belgrad)	Czechosłowacja-Węgry (przez Pragę Cz. lub Budapeszt)	Czechosłowacja - Austria (Wiedeń)
Luksemburg	Niemcy-Belgia (Obwód Warszawa-Bruksela)	—	Niemcy-Holandia-Belgia (Amsterdam)
Niemcy	Obwód: Warszawa-Berlin (strefa radziecka)	—	—
Norwegia	Niemcy-Szwecja (Obwód Warszawa-Sztokholm)	—	1) Niemcy-Dania (Kopenhaga) 2) Czechosłowacja-Niemcy-Dania (Praga Cz.)
Rumunia	Czechosłowacja-Węgry (Obwód Warszawa-Praga Cz.)	Czechosłowacja-Węgry (Budapeszt)	Czechosłowacja-Austria Węgry (Wiedeń)
Szwajcaria	1) Czechosłowacja-Austria (Obwód Warszawa-Zurych 1) (Obwód Warszawa-Berne) 2) Niemcy (Obwód Warszawa-Zurych 2)	Czechosłowacja-Austria (przez Pragę Cz. lub Wiedeń)	1) Czechosłowacja-Niemcy (Praga Cz.) 2) Czechosłowacja-Węgry-Austria (Budapeszt)
Szwecja	Niemcy (Obwód Warszawa-Sztokholm)	—	1) Czechosłowacja-Niemcy (Praga Cz.) 2) Niemcy-Dania (Kopenhaga)
Turcja [1])	1) Czechosłowacja-Węgry-Jugosławia-Bułgaria (obwód Warszawa-Belgrad) 2) Czechosłowacja-Węgry-Rumunia-Bułgaria (Obwód Warszawa-Budapeszt)	1) Czechosłowacja-Węgry-Jugosławia-Bułgaria (obwód Warszaszawa-Praga Cz.) 2) Czechosłowacja-Węgry-Rumunia-Bułgarria (Obwód Warsza wa-Praga Cz.)	—
Węgry	Czechosłowacja (Obwód Warszawa-Budapeszt)	Czechosłowacja (przez Pragę Cz. lub Bratysławę)	1) ZSRR (Moskwa) 2) Czechosłowacja-Austria (Wiedeń)
Wielka Brytania	Niemcy-Belgia (Obwód Warszawa-Londyn)	Niemcy-Belgia (przez Brukselę)	1) Niemcy-Holandia (Amsterdam) 2) Czechosłowacja-Austria-Szwajcaria-Francja (Praga Cz. lub Zurych) 3) Czechosłowacja-Niemcy-Belgia (Praga Cz.) 4) Czechosłowacja-Niemcy-Holandia (Praga Cz.)
Włochy	Czechosłowacja-Austria (Obwód Warszawa-Wenecja)	Czechosłowacja-Austria (przez Pragę Cz. lub Wiedeń)	Czechosłowacja-Austria Szwajcaria (Zurych)
Z.S.R.R.	Obwód Warszawa-Moskwa		—

1) Ruch telefoniczny na razie nie zaprowadzony

Poz. 52.

Rozporządzenie

Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 14 grudnia 1948 r. w sprawie częściowej zmiany taryfy pocztowej, telegraficznej i telefonicznej.

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. Nr 63 z 1933 r. poz. 481) zarządzam co następuje:

§ 1. W taryfie pocztowej, telegraficznej i telefonicznej, ogłoszonej w załączniku do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 21 listopada 1947 r. (Dz. Tar. Poczt. i Tel. Nr 12, poz. 44) z późniejszymi zmianami (Dz. Tar. Poczt. i Tel. z 1948 r. Nr 4, poz. 12, Nr 9, poz. 22, Nr 10, poz. 25 i Nr 14, poz. 38), wprowadza się następujące zmiany:

A. W taryfie pocztowej.

1) w poz. 2a) w kolumnie „Opłata" liczbę „6" zastępuje się liczbą „10";

2) po poz. 57 dodaje się nową pozycję 57a o brzmieniu:

„57a **Przekazy pocztowe pod adresem Narodowego Banku Polskiego i jego Oddziałów:**

do sumy	500 zł	15
ponad 500 zł do sumy	1000 „	20
„ 1000 „ „ „	2000 „	30
„ 2000 „ „ „	5000 „	45
„ 5000 „ „ „	10000 „	65
„ 10000 „ „ „	15000 „	90
„ 15000 „ „ „	20000 „	110
„ 20000 „ „ „	30000 „	150
„ 30000 „ „ „	40000 „	190
„ 40000 „ „ „	50000 „	230
„ 50000 „ „ „	100000 „	300

„ 100000 „ bez ograniczenia sumy, oprócz opłaty jak wyżej — za każde dalsze 100000 zł lub ich część . . . . 100";

3) w poz. 58 w kolumnie „Opłata", w poz. 61 w kolumnie „Obrót wewnętrzny" oraz w poz. 77 pkt. 2a i w poz. 80 pkt. 2a w kolumnie „Opłata", po wyrazach „jak w poz. 57" dodaje się wyrazy „lub 57a";

4) po poz. 96 dodaje się nową pozycję 97 o brzmieniu:

„97 **Wymiana niezdatnych do użytku znaczków i kartek pocztowych nakładu urzędowego oraz przesyłek listowych z wytłoczonymi na nich znakami opłaty:**

a) od każdego nalepionego znaczka oraz od każdej kartki pocztowej 2

b) od każdej przesyłki listowej z wytłoczonym znakiem opłaty za pomocą maszyny do frankowania 1

c) od każdej koperty z wytłoczonym znaczkiem pocztowym . 3";

B. W taryfie telegraficznej:

1) po poz. 2 dodaje się nową pozycję 2a o brzmieniu:

„2a **Listowe = Elt =:**
najmniej za 25 wyrazów taryfowych 75
za każdy dalszy wyraz taryfowy 3
nadto opłata stała . . . . . 20";

2) w poz. 3 pkt. 1 w kolumnie „Opłata" liczbę „8" zastępuje się wyrazami „jak w poz. 1";

3) po poz. 12 dodaje się nową pozycję 12a o brzmieniu:

„12a **Doręczenie telegramu na blankiecie ozdobnym** . . . . . 60";

4) poz. 33 otrzymuje brzmienie:

„33 **Opłaty zniżkowe**
Władze i urzędy państwowe oraz samorządu terytorialnego, zakłady naukowe, organy i agencje prasowe, stronnictwa i partie polityczne, pracownicze związki zawodowe i instytucje charytatywne korzystają z 50% zniżki w opłatach telegraficznych, wymienionych w poz. 1 i 4 „

C. W taryfie telefonicznej:

1) po poz. 17 dodaje się nową pozycję 17a o brzmieniu:

„17a **Rozmowa międzymiastowa zwykła**
w godzinach od 21 do 7 przy odległości między centralami:

do	25 km	20
ponad 25 km	„ 50 „	35
„ 50 „	„ 100 „	70
„ 100 „	„ 200 „	110
„ 200 „	„ 300 „	130
„ 300 „	„ 400 „	150
„ 400 „	„ 500 „	165
„ 500 „		180"

2) po poz. 18 dodaje się nową pozycję 18a o brzmieniu:

„18a **Rozmowa międzymiastowa pilna**

w godzinach od 21 do 7 przy odległości między centralami:

	do	25 km	40
ponad 25 km	„	50 „	70
„ 50 „	„	100 „	140
„ 100 „	„	200 „	220
„ 200 „	„	300 „	260
„ 300 „	„	400 „	300
„ 400 „	„	500 „	330
„ 500 „			360“

3) w poz. 29 wyraz „prywatnych“ zastępuje się wyrazem „obcych“ oraz w kolumnie „Opłata“ liczbę „30“ zastępuje się liczbą „20“;

4) poz. 40 otrzymuje brzmienie:

„40 **Podanie w spisie telefonów** dodatkowych określeń abonenta lub dodatkowe wymienienie abonenta w innym miejscu — za każdy wyraz . . . . . 50“;

5) poz. 41 otrzymuje brzmienie:

„41 **Zmiana numeru telefonu, nazwy abonenta lub przepisanie abonamentu** na inną osobę, dokonane na życzenie abonenta 350“;

6) w poz. 62 po wyrazie „zainstalowanie“ dodaje się wyraz „dodatkowego“;

7) poz. 69 otrzymuje brzmienie:

„69 **Opłaty zniżkowe**
Władze i urzędy państwowe oraz samorządu terytorialnego, zakłady naukowe, organy i agencje prasowe, stronnictwa i partie polityczne, pracownicze, związki zawodowe i instytucje charytatywne korzystają z 50% zniżki w opłatach telefonicznych wymienionych w pozycjach 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17 i 18. . . “.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1949 r.

Minister Poczt i Telegrafów

wz. Z. Lipiński.

Adres Redakcji i Admin.: Ministerstwo Poczt i Telegrafów Warszawa, pl. Małachowskiego 2.
Wpłaty na Dziennik Taryf należy uskuteczniać na konto czekowe P. K. O. Nr I — 3000.
Prenumerata wynosi:. kwartalnie 75 zł, półrocznie 150 zł, rocznie 300 zł.

Druk PWZG Warszawa, Tamka 3. 7500. Zam. 3317. B-65297 Cena 6 zł.